



小学生新课标领先阅读系列

小笨熊 weisibeiwong 典藏

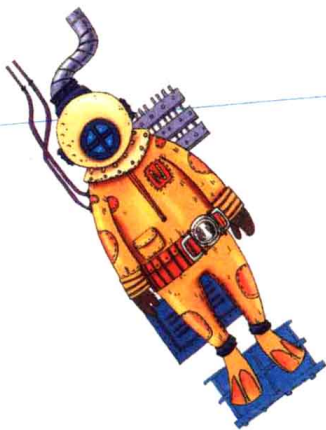


# 海底两万里

小学语文新课程标准阅读书目 拓展视野提升写作和阅读能力

【法】儒勒·凡尔纳 著 代文秀 译 (主编 崔钟雷)





图书在版编目(CIP)数据

海底两万里 / 崔钟雷主编. — 延吉: 延边教育出版社, 2010.10

(小学生新课标领先阅读系列)

ISBN 978-7-5437-9024-7

I. ①海… II. ①崔… III. ①科学幻想小说—法国—近代—缩写本 IV. ①I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 196915 号

书 名: 海底两万里

策 划: 钟 雷

主 编: 崔钟雷

副 主 编: 王丽萍 苏 林 张 平

审 阅: 李成熙

责任编辑: 李学锋

装帧设计: 稻草人工作室 

出版发行: 延边教育出版社 (吉林省延吉市友谊路 363 号 邮编: 133000)

网 址: <http://www.ybep.com.cn> 电 话: 0433-2913940

<http://www.tywhcc.com> 0451-55174988

客服电话: 010-82608550 82608377

印 刷: 北京朝阳新艺印刷有限公司 印 张: 3.75

开 本: 880 毫米 × 1230 毫米 1/32 字 数: 70 千字

版 次: 2010 年 10 月第 1 版 书 号: ISBN 978-7-5437-9024-7

印 次: 2010 年 10 月第 1 次印刷 定 价: 10.00 元

如发现印装有质量问题, 请与印厂联系调换。

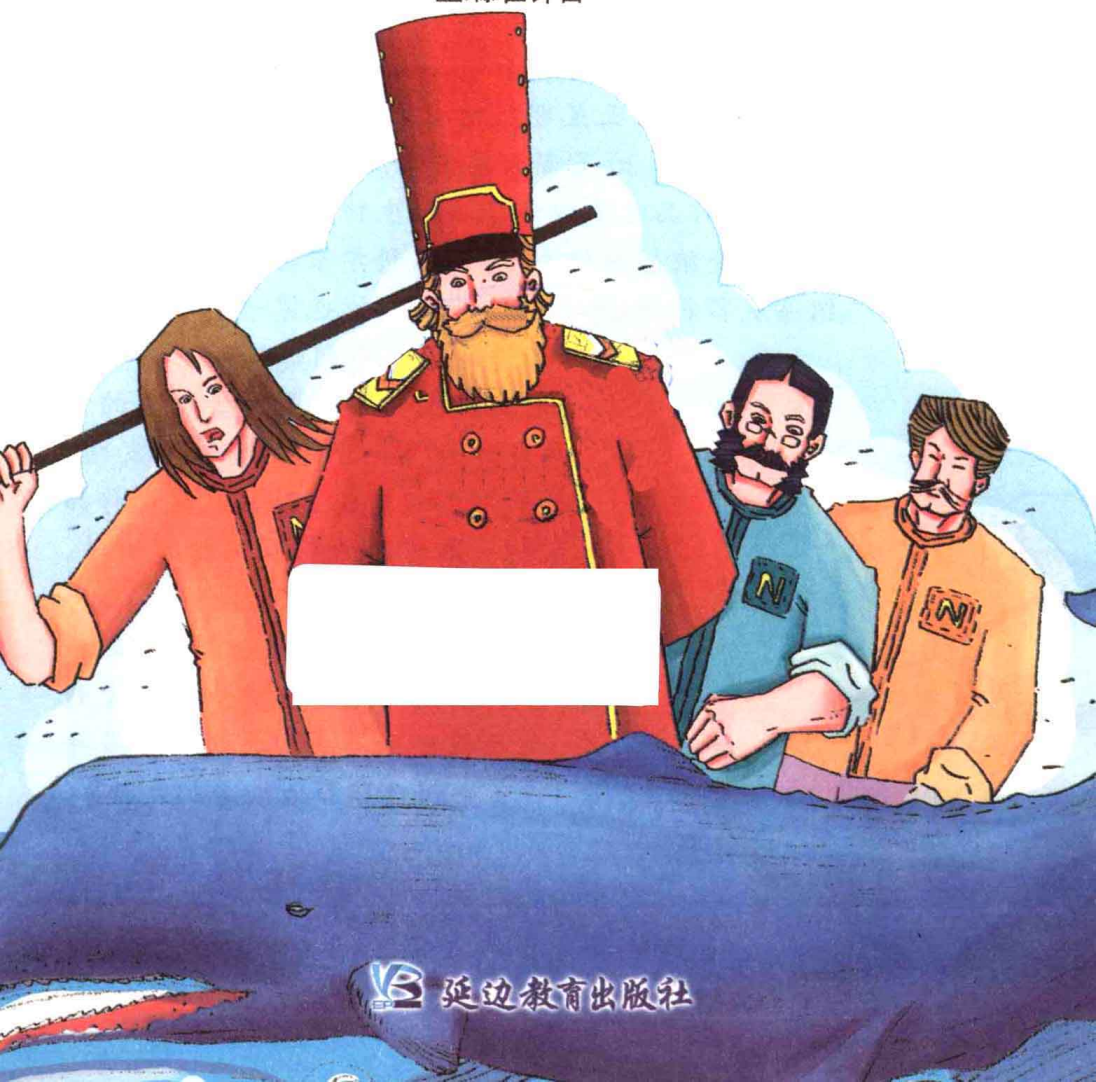


◎小学生新课标领先阅读系列

Haiditiangwanti

# 海底两万里

【法】儒勒·凡尔纳 著 代文秀 译  
主编/崔钟雷



延边教育出版社



## 前言

儒勒·凡尔纳(1828-1905)是19世纪法国作家,被誉为“科学幻想小说的鼻祖”。凡尔纳自幼酷爱科学,又喜欢幻想,大学毕业后结识了著名的作家大仲马,在大仲马的鼓励下,转而走向文学创作之路。他的作品有《格兰特船长的儿女》《海底两万里》《神秘岛》《气球上的五星期》《地心游记》《机器岛》《八十天环游地球》等20多部长篇科幻历险小说。《海底两万里》这部作品主要叙述了法国生物学者阿罗纳克斯在海洋深处旅行的故事。作者以科学家的身份向读者介绍海底各种各样的景象和知识;他也像一个小说家一

样向读者讲述了一系列惊心动魄的传奇故事;尤其令人称道的是作者设想的许多在当时认为是梦想的科技和发明,

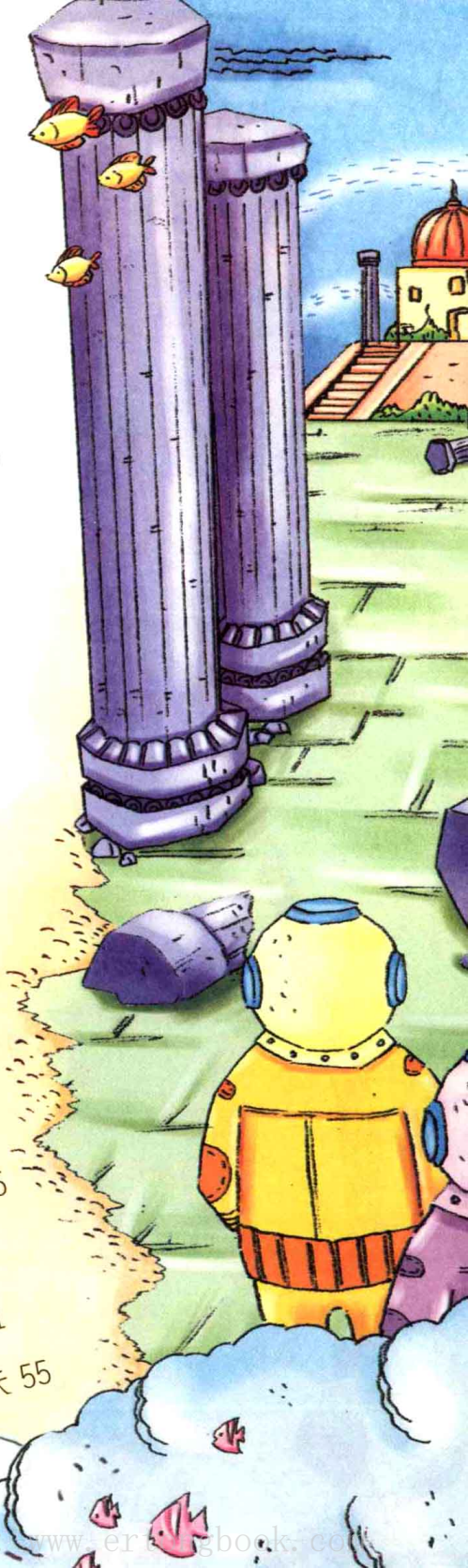
在数十年之后变成了现实。这部作品不仅是一本惊险的引人入胜的小说,更是一部关于海洋的百科全书。

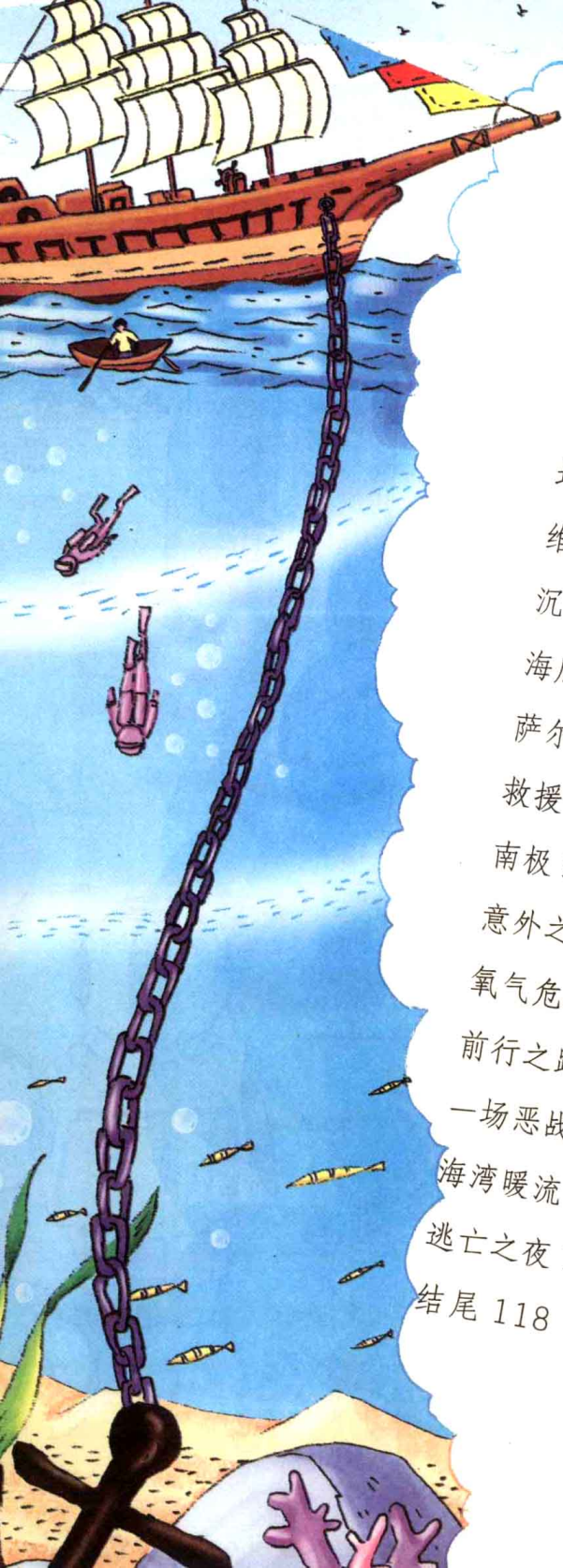
凡尔纳的故事生动幽默,妙趣横生,能激发人们尤其是青少年热爱科学、向往探险的热情,所以一百多年来,一直受到世界各地读者的欢迎。



# 目 录

- 飞逝的“巨型怪礁”5  
赞成与反对 8  
孔塞伊、船长和内德·兰德 10  
寻觅“怪物”12  
全速前进 14  
无名类鲸鱼 18  
动境中之动 22  
内德·兰德的怒火 25  
水中人 28  
“鹦鹉螺”号 33  
一切全靠电 35  
几组数字 38  
一封邀请信 42  
漫步海底平原 45  
海底森林 48  
托雷斯海峡 51  
陆地上的几天 55





- 尼摩船长的雷电 59  
珊瑚王国 62  
尼摩船长的新主张 65  
一颗价值千万法郎的珍珠 67  
希腊群岛 71  
地中海里 48 小时 75  
维哥湾 78  
沉没的陆地 84  
海底煤矿 87  
萨尔加斯海 90  
救援长须鲸 93  
南极 96  
意外之险 98  
氧气危机 100  
前行之路 104  
一场恶战 105  
海湾暖流 109  
逃亡之夜 113  
结尾 118

## 飞逝的“巨型怪礁”

nián duì yú ōu zhōu hé měi zhōu de jìn chū kǒu shāng rén  
1866年，对于欧洲和美洲的进出口商人、  
chuán zhǎng hé chuán zhǔ gè guó de hǎi jūn guān zuǒ nǎi zhì  
船长和船主，各国的海军官佐乃至  
zhèng fǔ lái shuō dōu shì zhōng shēng nán wàng de yì  
政府来说，都是终生难忘的一  
nián dāng shí xǔ duō zài hǎi shàng háng xíng de  
年。当时，许多在海上航行的  
rén dōu pèng dào guo yí gè xíng sì fǎng chuí bù  
人都碰到过一个形似纺锤，不  
shí fā chū lín guāng tǐ jī bǐ jīng yú hái dà  
时发出磷光，体积比鲸鱼还大  
hǎo duō bèi yùn xíng sù dù yě bǐ jīng yú kuài xǔ  
好多倍，运行速度也比鲸鱼快许





duō de páng rán dà wù zhè yì chāo zì rán wù tǐ de chū xiàn hěn kuài  
 多的“庞然大物”。这一超自然物体的出现很快  
 biàn zài quán shì jiè yīn qǐ le qián suǒ wèi yǒu de hōng dòng  
 便在全世界引起了前所未有的轰动。

nián yuè rì hǎi miàn shàng fēng píng làng jìng zhù míng  
 1867年4月13日，海面上风平浪静，著名  
 de qiū nà dé hǎi yùn gōng sī de sī kē dì yà hào xíng shǐ dào běi wéi  
 的丘纳德海运公司的“斯科蒂亚”号行驶到北纬  
 dù fēn xī jīng dù fēn shí tū rán lún chuán zuǒ xián shāo  
 45度37分、西经15度12分时，突然，轮船左舷稍  
 hòu yì diǎnr de dì fang fā shēng le pèng zhuàng ān dé sēn chuán zhǎng  
 后一点儿的地方发生了碰撞。安德森船长  
 xià dào dǐ cāng fā xiàn dì wǔ jiān chuán cāng yǐ bèi hǎi shuǐ qīn rù cóng  
 下到底舱，发现第五间船舱已被海水侵入，从  
 hǎi shuǐ de yǒng rù sù dù lái kàn lòu dòng bù xiǎo dāng chuán zhōng yú  
 海水的涌入速度来看，漏洞不小。当船终于  
 shǐ rù lì wù pǔ de mǎ tóu shí gōng chéng shī men bǎ sī kē dì yà  
 驶入利物浦的码头时，工程师们把“斯科蒂亚”

hào jià qǐ lái jiǎn chá tā men jiǎn zhí bù gǎn xiāng xìn zì jǐ  
 号架起来检查，他们简直不敢相信自己

de yǎn jīng zài chuán shēn chī shuǐ xiàn yǐ xià  
 的眼睛：在船身吃水线以下

yīng chǐ de dì fang yǒu yí gè jí  
 8英尺的地方，有一个极





qí guī zé de děngbiānsānjiǎoxíngquēkǒu xiǎnrán nòngchūzhè ge quēkǒu  
其规则的等边三角形缺口。显然，弄出这个缺口  
de wù tǐ yí dìng fēi tóng xún cháng tā yǐ jīng rén de lì liang zhuàng  
的物体一定非同寻常——它以惊人的力量撞  
rù chuán shēn yīng cùn hòu yòu yǐ bù kě sī yì de fāng shì chōu shēn  
入船身1.5英寸后，又以不可思议的方式抽身  
ér tuì  
而退。

zhè cì shì jiàn de fā shēng yòu yí cì yǐn qǐ le gōng zhòng de xìng  
这次事件的发生又一次引起了公众的兴  
qù dàn rén men duì guài wu shì fǒu cún zài yǐ jīng cóng hào qí zhuǎn wéi kǒng  
趣，但人们对怪物是否存在已经从好奇转为恐  
jù le rén men rèn wéi tā de cún zài yǐ yán zhòng wēi xié dào le hǎi shàng  
惧了。人们认为它的存在已严重威胁到了海上  
chuán zhī de ān quán yīn cǐ suǒ yǒu rén dōu zhǔ zhāng yào bù xī yí qiè  
船只的安全，因此，所有人都主张要不惜一切  
dài jià jiāng zhè ge guài wu chè dǐ chǎn chú  
代价将这个怪物彻底铲除。

好！



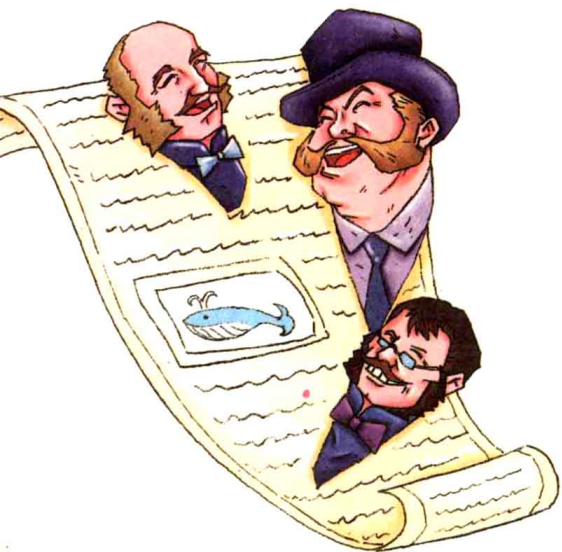
## 赞成与反对

fā shēng zhè xiē shì qing de shí hou wǒ gāng zuò wán kē xué kǎo chá huí  
 发生这些事情的时候，我刚<sup>做</sup>完科学考察回  
 lái zuò wéi bā lí zì rán kē xué bó wù guǎn de kè zuò jiào shòu fǎ guó  
 来。作为巴黎自然科学博物馆的客座教授，法国  
 zhèng fǔ jié lì yāo qǐng wǒ cān jiā zhè cì kǎo chá  
 政府竭力邀请我参加这次考察。

chū yú duì shí jì lì yì de kǎo lǜ měi guó hé yīng guó de yì xiē  
 出于对实际利益的考虑，美国和英国的一些  
 rén zhǔ zhāng bǎ zhè ge guài wu cóng hǎi yáng zhōng qīng chú chū qu yǐ bǎo  
 人主张把这个怪物从海洋中清除出去，以保

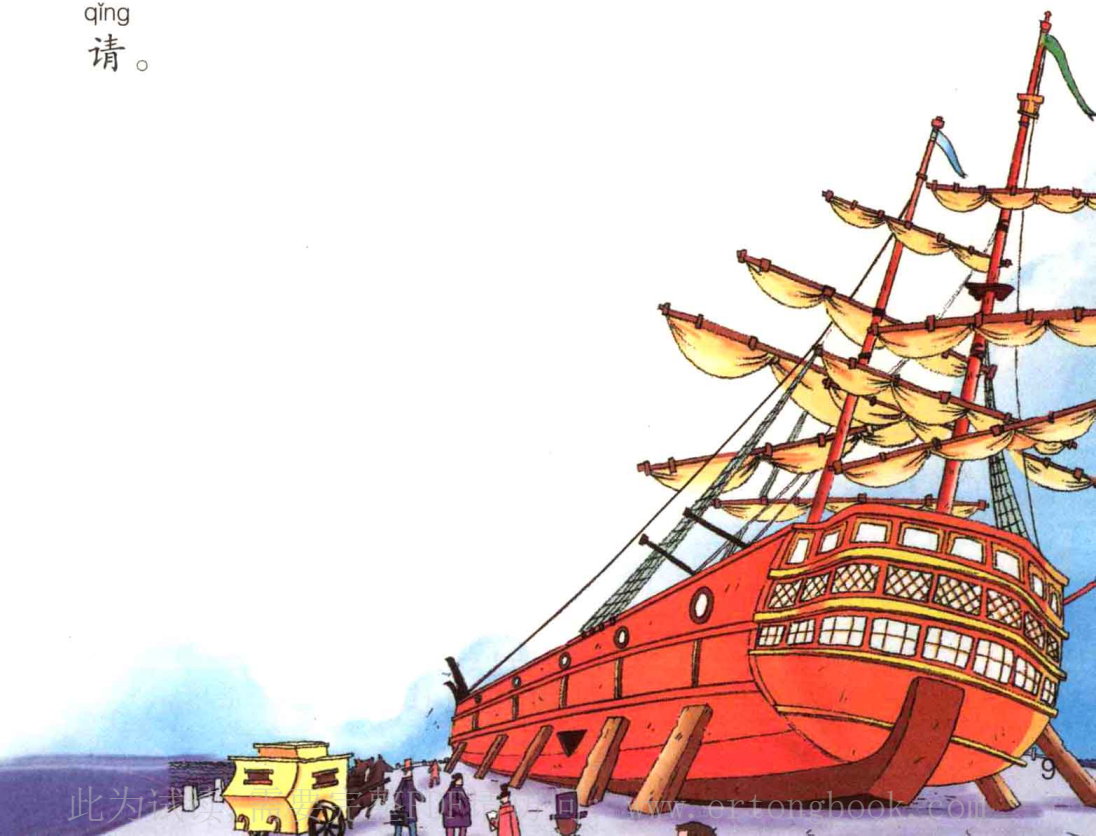
zhàng hǎi shàng háng xíng de ān  
 障海上航行的安  
 quán měi guó shì dì yī ge cǎi qǔ  
 全。美国是第一个采取  
 xíng dòng de guó jiā měi guó yì sōu  
 行动的国家，美国一艘  
 gāo sù qū zhú jiàn lín kěn hào suí  
 高速驱逐舰“林肯”号随  
 shí dài mìng zhǔn bèi chū fā  
 时待命准备出发。

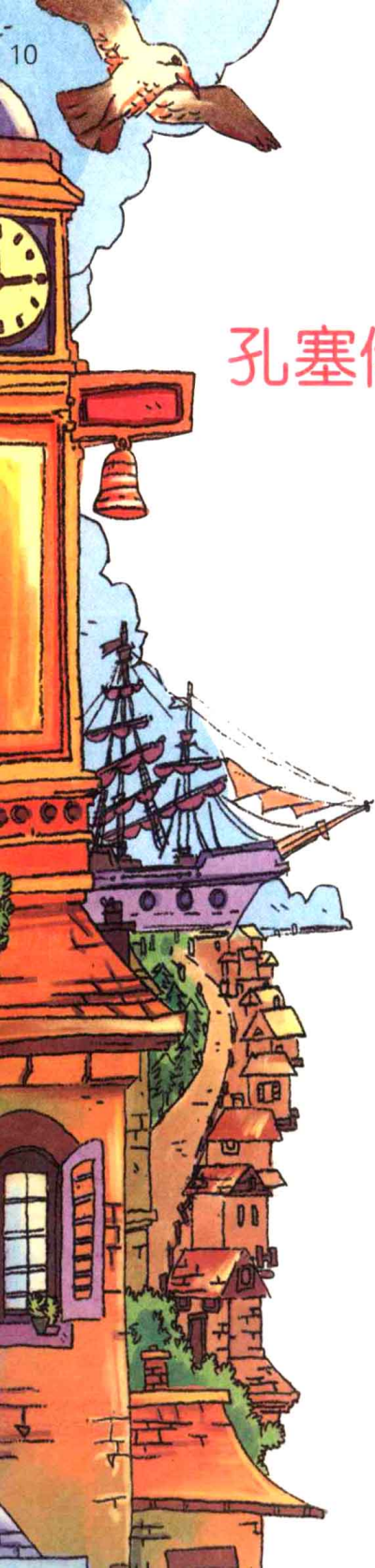
dàn shì qing wǎng wǎng jiù  
 但事情往往就



shì zhè yàng dāng rén men jué dìng yào qū zhú zhè ge guài wu de shí hou tā  
是这样，当人们决定要驱逐这个怪物的时候，它  
què xiāo shī bú jiàn le  
却消失不见了。

zhèng dāng měi ge rén dōu bèi zhè jiàn shì jiǎo de yàn fán de shí hou  
正当每个人都被这件事搅得厌烦的时候，  
yòu chuán chū le guài wu zài cì chū xiàn de xiāo xī zhè yǐn qǐ le jí dà  
又传出了怪物再次出现的消息，这引起了极大  
de sāo dòng lín kěn hào jiàn zhǎng fǎ lǎ gǔ dé dào zhǐ lìng bì xū zài  
的骚动。“林肯”号舰长法拉古得到指令，必须在  
xiǎo shí nèi chū fā jiù zài lín kěn hào lí kāi bù lǔ kè lín qián de 3  
24小时内出发。就在“林肯”号离开布鲁克林前的3  
ge xiǎo shí měi guó hǎi jūn bù bù zhǎng huò bù sēn xiān sheng yāo qǐng wǒ cān  
个小时，美国海军部部长霍布森先生邀请我参  
jiā lín kěn hào yuǎn zhēng duì wǒ jiē shòu le měi guó zhèng fǔ de yāo  
加“林肯”号远征队。我接受了美国政府的邀  
qǐng  
请。





## 孔塞伊、船长和内德·兰德

cháng qī yǐ lái dōu shì wǒ de pú rén  
 长期以来，都是我的仆人  
 kǒng sāi yī péi wǒ wài chū lǚ xíng zhè cì yě  
 孔塞伊陪我外出旅行，这次也  
 bú lì wài  
 不例外。

wǒ men lái dào tíng bó “lín kēn” hào de  
 我们来到停泊“林肯”号的  
 mǎ tóu zhǎo dào le fǎ lǎ gǔ jiàn zhǎng yí  
 码头，找到了法拉古舰长。一  
 qiè zhǔn bèi jiù xù zhī hòu lín kēn hào mǎn  
 切准备就绪之后，“林肯”号满  
 zài zhe rén men de qī wàng zhuāng yán de qǐ  
 载着人们的期望，庄严地起  
 háng le  
 航了。

fǎ lǎ gǔ jiàn zhǎng shì yí wèi lǎo hǎi  
 法拉古舰长是一位老海  
 yuán tā yǒu zhe fēng fù de háng hǎi jīng yàn hé  
 员，他有着丰富的航海经验和  
 xiánshú de jià shǐ jì shù  
 娴熟的驾驶技术。

lín kěn hào  
“林肯”号

zhuāng bèi le gè zhǒng  
装 备 了 各 种

dǎ jī jù dà jīng lèi de  
打 击 巨 大 鲸 类 的  
wǔ qì cǐ wài zhàn  
武 器 ， 此 外 ， 战

jiàn shàng hái yǒu yī wèi  
舰 上 还 有 一 位

dà míng dǐng dǐng de yú  
大 名 鼎 鼎 的 鱼

chā shǒu zhī wáng

叉 手 之 王 ——

jiā ná dà rén nèi dé ·  
加 拿 大 人 内 德 ·

lán dé zài tā jīng xiǎn  
兰 德 ， 在 他 惊 险

de zhí yè shēng yá zhōng  
的 职 业 生 涯 中

hái wèi céng pèng dào guo  
还 未 曾 碰 到 过

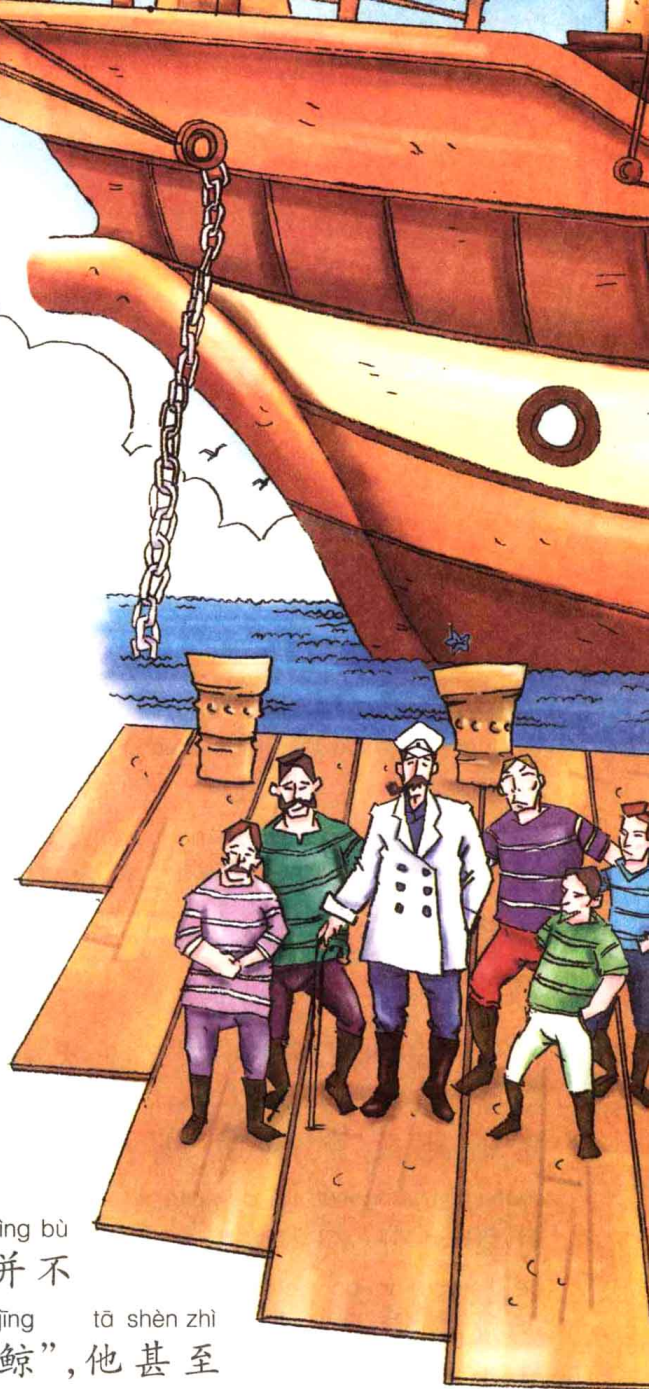
dí shǒu

敌 手 。

dàn nèi dé lán dé bìng bù  
但 内 德 · 兰 德 并 不

xiāng xìn yǒu shén me dú jiǎo jīng tā shèn zhì  
相 信 有 什 么 “ 独 角 鲸 ” ， 他 甚 至

jù jué tán lùn zhè jiàn shì qing  
拒 绝 谈 论 这 件 事 情 。

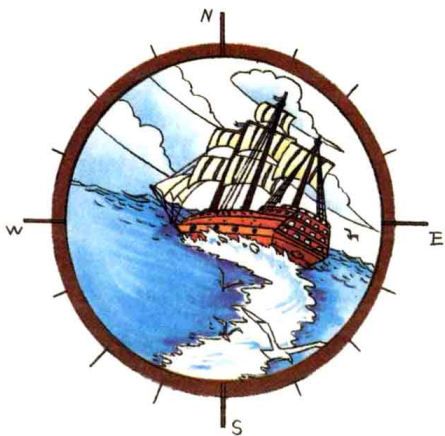




## 寻觅“怪物”

lín kěn hào yǐ jīng rén de sù dù yán zhe měi zhōu dōng nán fāng de  
 “林肯”号以惊人的速度沿着美洲东南方的  
 hǎi àn xiàn jí shǐ xiàn zài háng xiàn zhuǎn xiàng xī běi le zhàn jiàn de  
 海岸线疾驶。现在，航线转向西北了，战舰的  
 jī lún jiù yào jiǎo dòng tài píng yáng de shuǐ bō le dì èr tiān dà jiā dōu  
 机轮就要搅动太平洋的水波了。第二天，大家都  
 bǎ yǎn jīng zhēng de dà dà de wǒ yě tóng yàng zhuān zhù de guān chá zhe  
 把眼睛睁得大大的，我也同样专注地观察着  
 hǎi miàn  
 海面。

lín kěn hào shǐ biàn le běi tài píng yáng de suǒ yǒu shuǐ yù tā  
 “林肯”号驶遍了北太平洋的所有水域，它  
 bù shí de gǎi biàn zhe háng xiàn  
 不时地改变着航线，  
 què lián yí yàng shén mì de dōng xī  
 却连一样神秘的东西  
 yě méi yǒu kàn jiàn shī wàng huái  
 也没有看见。失望、怀  
 yí de qíng xù bāo wéi zhe dà jiā  
 疑的情绪包围着大家，  
 bù shǎo rén shèn zhì wèi zì jǐ céng  
 不少人甚至为自己曾



jīng sǐ shǒu kōng xiǎng bú fàng de yú chǔn xíng wéi ér gǎn dào bù zhí  
经死守空想不放的“愚蠢”行为而感到不值。  
zhōng yú yǒu rén xiàng jiàn zhǎng tí chū le fǎn háng de jiàn yì jiàn zhǎng  
终于，有人向舰长提出了返航的建议。舰长  
de duàn rán jù jué shǐ shuǐ shǒu men xiāng dāng bù mǎn chuán shàng de qì  
的断然拒绝使水手们相当不满，船上的气  
fēn yí xià zi jǐn zhāng qì lái yí gè xīng qī yǐ hòu fǎ lǎ gǔ jiàn zhǎng  
氛一下子紧张起来。一个星期以后，法拉古舰长  
yě yì shí dào le shì tài de yán zhòng xìng tā qǐng qiú dà jiā zài rěn nài sān  
也意识到了事态的严重性。他请求大家再忍耐三  
tiān rú guǒ sān tiān yǐ hòu guài wu hái méi yǒu chū xiàn nà me lín kěn hào  
天，如果三天以后怪物还没有出现，那么“林肯”号  
jiù fǎn háng huí jiā  
就返航回家。

wǒ hé kǒng sāi yī zhàn zài jiǎ bǎn shàng wàng zhe yuǎn chù de  
我和孔塞伊站在甲板上，望着远处的  
hǎi shuǐ  
海水。

wǒ men shì zài làng fèi shí jiān bú shì ma kǒng sāi yī wǒ  
“我们是在浪费时间，不是吗？孔塞伊！”我  
wèn tā yí dìng yǒu rén děng zhe xiào huà wǒ men ne  
问他，“一定有人等着笑话我们呢！”

shì a huì yǒu rén nà yàng zuò de bú guò kǒng sāi yī  
“是啊，会有人那样做的。不过……”孔塞伊  
hái xiǎng shuō xiē huà lái ān wèi wǒ jiù zài zhè shí yí gè shēng yīn gāo  
还想说些话来安慰我。就在这时，一个声音高  
shēng jiào dào kàn nà lǐ nà shì shén me nà bú zhèng shì wǒ men yào  
声叫道：“看那里！那是什么？那不正是我们要  
zhǎo de guài wu ma  
找的怪物吗？”

nà shì nèi dé lán dé de shēng yīn  
那是内德·兰德的 声音。



## 全速前进

zài nèi dé lán dé de jiào hǎn shēng zhōng quán tǐ chuán yuán quán  
 在内德·兰德的叫喊声中，全体船员全  
 dōu xùn sù de xiàng yú chā shǒu zhè biān pǎo lái nèi dé lán dé bìng méi yǒu  
 都迅速地向鱼叉手这边跑来。内德·兰德并没有  
 nòng cuò wǒ men dōu kàn jiàn le tā suǒ zhǐ fāng xiàng de nà ge dōng xī  
 弄错，我们都看见了他所指方向的那个东西！  
 zài jù lí lín kěn hào bù yuǎn chù hǎi miàn sì hū bèi lái zì shuǐ dǐ de  
 在距离“林肯”号不远处，海面似乎被来自水底的  
 guāng zhào liàng le rán ér zhè jué duì bú shì yì bān de lín guāng  
 光照亮了，然而这绝对不是—般的磷光。

zhèng tán huà jiān nà dōng xī tū  
 正谈话间，那东西突  
 rán yǐ jí kuài de sù dù xiàng wǒ men  
 然以极快的速度向我们  
 chōng guo lai le  
 冲过来了！  
 zhàn jiàn shàng hǎn  
 战舰上喊  
 shēng dié qǐ  
 声迭起。





tā rào zhe zhàn jiàn yóu dòng jiù rú tóng bǎ zhàn jiàn bāo guǒ zài sǎn  
它绕着战舰游动，就如同把战舰包裹在散  
bù zhe guāng diǎn de diàn wǎng zhōng yí yàng rán hòu yòu tuō zhe yì tiáo lín  
布着光点的电网中一样，然后又拖着一条磷  
guāng shǎn shuò de wěi ba lí kāi liǎng sān hǎi lǐ yuǎn jiē zhe tā yòu yǐ  
光闪烁的尾巴离开两三海里远。接着，它又以  
kě pà de sù dù cóng qī hēi de tiān biān xiàng lín kěn hào měng chōng guo  
可怕的速度从漆黑的天边向“林肯”号猛冲过  
lai zài lí chuán shēn yīng chǐ de hǎi miàn shàng yòu hū de tíng zhù bìng  
来，在离船身20英尺的海面上又忽地停住并  
xùn sù xiāo shī le rán hòu tā yòu zài chuán de lìng yì biān chóng xīn chū  
迅速消失了。然后，它又在船的另一边重新出  
xiàn le  
现了。

mù qián kàn lái wǒ men de zhàn jiàn bú shì zài zhuī zú guài wu ér  
目前看来，我们的战舰不是在追逐怪物，而  
shì bèi guài wu zhuī zú zhe kuài bàn yè shí tā tū rán bú jiàn le gèng  
是被怪物追逐着。快半夜时，它突然不见了，更  
zhǔn què de shuō shì tā yí xià zi bù fā guāng le zhí zhì líng chén diǎn  
准确地说，是它一下子不发光了。直至凌晨2点  
zuǒ yòu zài jù lín kěn hào qián fāng 5 hǎi lǐ de dì fāng guāng yuán zài  
左右，在距“林肯”号前方5海里的地方，光源再  
cì chū xiàn wǒ men lì jí gāo dù jiè bèi bìng zuò hǎo zhǔn bèi děng tiān  
次出现。我们立即高度戒备，并作好准备，等天

